



第一辑

拼音·注释·今译·诵读本

论语



北/京/燕/山/出/版/社



中国哲学名著丛书

论语



中国社会科学出版社

中华
传
世
经
典
文
库

第一辑

拼音

·

注释

·

今译

·

诵读本

论 语

(全本)

何香荷 注译

图书在版编目(CIP)数据

中华传世经典文库(第一辑)/孔子,孟子,老子……

郭庆华等译—北京:北京燕山出版社,2004.8

ISBN 7-5402-1625-5

I. 中… II. ①孔… ②孟… ③老… ④郭…

III. 古文—注译 IV. B220.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 065895 号

书 名 中华传世经典文库(第一辑)

责任编辑 里 功

出版发行 北京燕山出版社

(北京东城区灯市口大街 100 号 邮编:100006)

经 销 新华书店

印 刷 深泽利民印刷有限责任公司

开 本 880×1230 毫米 1/32

印 张 77.25 印张

字 数 1522 千字

版 次 2004 年 8 月北京第 1 版

2004 年 8 月北京第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-5402-1625-5

定 价 81.00 元(全八册)

版权所有 翻印必究

目 录

学而第一	(1)
为政第二	(12)
八佾第三	(26)
里仁第四	(42)
公冶长第五	(54)
雍也第六	(72)
述而第七	(89)
泰伯第八	(108)
子罕第九	(121)
乡党第十	(138)
先进第十一	(153)
颜渊第十二	(170)
子路第十三	(186)
宪问第十四	(204)
卫灵公第十五	(229)
季氏第十六	(247)
阳货第十七	(259)
微子第十八	(276)
子张第十九	(286)
尧曰第二十	(299)

论

语

1

xué ér dì yī

学 而 第 一

1.1 zǐ yuē xué ér shí xí zhī bú yì yuè hū
子曰：“学 而 时 习 之，不 亦 说 乎！”

yǒu péng zì yuǎn fāng lái bú yì lè hū rén bù zhī ér bù
有 朋 自 远 方 来，不 亦 乐 乎！人 不 知 而 不
yùn bú yì jūn zǐ hū
愠，不 亦 君 子 乎！”

【注释】

①《论语》的篇名都是用第一章第一句开头两个字或三个字来起的，这叫摘字名篇。《论语》是孔子及其弟子的日常言行录。论，即编排；语，即言语。《论语》是我国第一部语录体散文结集，是儒家经典作品之一。现在通行的《论语》有20篇，498章，内容以伦理、教育为主。

②子：古代对男子的敬称。《论语》中“子曰”的“子”都是指孔子，犹言先生。孔子（公元前551—前479），名丘，字仲尼，春秋末期鲁国陬邑（现山东曲阜东南）人，是我国古代著名的思想家和教育家，儒家学派的创始人。他把奴隶主统治者垄断的文化普及于人民，对我国思想文化的发展产生了非常巨大和极为深远的影响。孔子学而不厌，诲人不倦，一生以教育为己任，门下弟子三千，其中有名望和有成就的有七十二人。

③说：同“悦”，高兴、快乐。

④愠：怨恨、恼怒。

⑤君子：古代有道德有学问有作为的人，或有官职，地位高的人，都可称为“君子”。

【译文】

孔子说：“学了以后又按时温习，不也很高兴吗！有朋友从远方来到，不也很快乐吗！人家不了解我，我却不怨恨，不也是君子吗！”

1.2 yǒu zǐ yuē qí wéi rén yě xiào tì ér hào
有子曰：“其为人也孝弟，而好

fàn shàng zhě xiǎn yǐ bú hào fàn shàng ér hào zuò luàn
犯上者，鲜矣；不好犯上，而好作乱

zhě wèi zhī yǒu yě jūn zǐ wù běn běn lì ér dào
者，未之有也。君子务本，本立而道

shēng xiào tì yě zhě qí wéi rén zhī běn yǔ
生。孝弟也者，其为仁之本与！”

【注释】

①有子：孔子的学生。姓有，名若。

②弟：同“悌”，指弟弟要尊敬兄长。

③道：指做人的准则与规范。

④与：同“欤”，语气词。

【译文】

有子说：“假如为人孝顺父母，尊敬兄长，却喜好触犯上级，这样的人是很少见的；不喜好触犯上级，却喜好造反作乱，这样的人是没有的。君子专心致力于根本，根本确立了，做人的准则

与规范也就产生出来了。孝顺父母又尊敬兄长，大概就是仁的根本吧！”

1.3 zǐ yuē qiǎo yán lìng sè xiǎn yǐ rén
子曰：“巧言令色，鲜矣仁。”

【注释】

①令色：意为装出一副和颜悦色的面孔。

【译文】

孔子说：“花言巧语，装出一副和颜悦色的面孔，这种人就必定缺少仁德了。”

1.4 zēng zǐ yuē wú rì sān xǐng wú shēn wèi
曾子曰：“吾日三省吾身：为
rén móu ér bù zhōng hū yǔ péng yǒu jiāo ér bù xìn hū
人谋而不忠乎？与朋友交而不信乎？
chuán bù xí hū
传不习乎？”

【注释】

①曾子：孔子的学生。姓曾，名参，字子舆。

②三省：多次反省。

③传：指老师传授的知识与学问。

【译文】

曾子说：“我每天多次反省自己：为别人办事是否尽心竭力了呢？同朋友交往是否做到真诚相待了呢？老师传授给我的知识

与学问是否复习了呢？”

zǐ yuē dào qiān shèng zhī guó jìng shì ér
1.5 子曰：“**道千乘**之国，**敬事**而
xìn jié yòng ér ài rén shǐ mín yǐ shí
信，节**用**而爱人，使民**以时**。”

【注释】

①道：治理。千乘：一千辆兵车。古时一车四马为一乘。

②敬：严肃、慎重。事：指政务。

③用：用度，指国家财政。

④以时：按照节气时令。

【译文】

孔子说：“治理拥有一千辆兵车的国家，就要严肃谨慎地处理政务而又恪守信用，节约财政支出而又爱惜民众，役使百姓要在农闲时节。”

4

zǐ yuē dì zǐ rù zé xiào chū zé dì
1.6 子曰：“**弟子**入则**孝**，出则**弟**，
jīn ér xìn fàn ài zhòng ér qīn rén xíng yǒu yú lì zé
谨而信，**汎爱**众而亲仁。行有余力，则
yǐ xué wén
以学**文**。”

【注释】

①弟子：即子弟，指家庭中的年轻成员。

②汎爱：博爱。

③文：泛指古代文献。

【译文】

孔子说：“子弟们在家里就应孝顺父母，出门在外就应尊敬兄长，做事要谨慎，说话要诚实，广泛地去爱一切人，亲近具有仁德的人。这样做了还有余力的话，就再去学习文化典籍知识。”

1.7 子夏曰：“**贤贤易色**；事父母，
néng jié qí lì shì jūn néng zhì qí shēn yǔ péng yǒu
能竭其力；事君，能**致**其身；与朋友
jiāo yán ér yǒu xìn suī yuē wèi xué wú bì wèi zhī xué
交，言而有信。虽曰未学，吾必谓之学
yǐ
矣。”

【注释】

①子夏：孔子的学生。姓卜，名商，字子夏。

②贤贤：前一“贤”字作动词用，看重的意思；后一个“贤”字为名词，指贤明的人。易色：轻视女色。

③致：献出。

【译文】

子夏说：“尊重贤明的人，轻视女色；侍奉父母，能够竭尽全力；服侍君主，能够献出生命；同朋友交往，说话算数。这样的人，虽说没有学习过，我一定说他学习过了。”

zǐ yuē jūn zǐ bú zhòng zé bù wēi xué
1.8 子曰：“君子不**重**，则不威，学

zé bú gù zhǔ zhōng xìn wú yǒu bù rú jǐ zhě guò zé
则不**固**。主忠信，无友不如己者，过则
wù dàn gǎi
勿**惮**改。”

【注释】

①重：庄重。

②固：巩固。

③惮：害怕。

【译文】

孔子说：“君子不庄重就没有威严，学过的东西就不巩固。要以忠信为主，不要和不如自己的人交朋友，犯下过错就不要怕改正。”

zēng zǐ yuē shèn zhōng zhuī yuǎn mín dé
1.9 曾子曰：“**慎终追远**，民德

guī hòu yǐ
归厚矣。”

【注释】

①慎终：慎重地对待父母的丧事。终，老死。追远：意为祭祀祖先要虔诚。

【译文】

曾子说：“慎重地处理父母的丧事，虔诚地追念久远的祖先，

自然会使老百姓的道德归向忠厚了。”

1.10 子禽问于子贡曰：“夫子至于是邦也，必闻其政。求之与，抑与之与？”子贡曰：“夫子温、良、恭、俭、让以得之。夫子之求之也，其诸异乎人之求之与？”

【注释】

①子禽：姓陈，名亢，字子禽。子贡：孔子的学生。姓端木，名赐，字子贡。

②夫子：古代对男子的一种敬称。凡是做过大夫的人都可以称为夫子。孔子做过鲁国的司寇，所以其弟子称他为夫子。

③抑：还是，或者。

④温：温和。良：善良。恭：恭敬。俭：节制。让：谦逊。

⑤其诸：表示不肯定的推测语气，大概的意思。

【译文】

子禽向子贡询问：“孔老夫子每到一个国家，必定了解这个国家的政事。这是他自己求得的呢，还是人家自动告诉他的呢？”子贡说：“先生温和、善良、恭敬、节制、谦逊，全靠这些得来的。先生求得的方法，大概和别人的求得方法不一样吧？”

zǐ yuē fù zài guān qí zhì fù mò guān
 1.11 子曰：“父在观其志，父没观
 qí xíng sān nián wú gǎi yú fù zhī dào kě wèi xiào yǐ
 其行。三年无改于父之道，可谓孝矣。”

【注释】

①其：指儿子。

②没：去世。

③三年：泛指多年。道：指父亲在世时所奉行的行为准则、道德规范等。

【译文】

孔子说：“评判一个当儿子的究竟怎么样，在他父亲活着时，要观察他的志向；当他父亲死后，要考察他的行为。如果长期不改变他父亲所奉行的准则，就称得上尽到孝了。”

yǒu zǐ yuē lǐ zhī yòng hé wéi guì xiān
 1.12 有子曰：“礼之用，和为贵。先
 wáng zhī dào sī wéi měi xiǎo dà yóu zhī yǒu suǒ bù
 王之道，斯为美，小大由之。有所不
 xíng zhī hé ér hé bù yǐ lǐ jié zhī yì bù kě xíng
 行，知和而和，不以礼节之，亦不可行
 yě
 也。”

【注释】

①和：和谐、协调一致。

②先王：古代的圣明帝王。

③节：节制、约束。

【译文】

有子说：“礼的施用，以和谐为贵。古代圣明帝王的治国方法，好就好的在这里，大事小事只按和谐的原则去做。碰到行不通的时候，如果只为和谐而和谐，不用礼来节制，也照样行不通。”

yǒu zǐ yuē xìn jìn yú yì yán kě fù
1.13 有子曰：“信近于义，言可复
yě gōng jìn yú lǐ yuǎn chǐ rǔ yě yīn bù shī qí
也。恭近于礼，远耻辱也。因不失其
qīn yì kě zōng yě
亲，亦可宗也。”

【注释】

- ①复：实践、兑现。
- ②因：依靠。
- ③宗：尊崇。

【译文】

有子说：“讲信用要符合道义，像这样许下的诺言才能兑现；恭敬要符合礼法，像这样才能远离耻辱；依靠自己的亲族，那也是可尊崇的。”

zǐ yuē jūn zǐ shí wú qiú bǎo jū wú qiú
1.14 子曰：“君子食无求饱，居无求
ān mǐn yú shì ér shèn yú yán jiù yǒu dào ér zhèng yān
安，敏于事而慎于言，就有道而正焉，

kě wèi hào xué yě yǐ
可 谓 好 学 也 已。”

【注释】

①无：同“勿”。

②就：靠近。

【译文】

孔子说：“君子在饮食上不追求饱足，在居住上不追求舒适，做事勤快敏捷，说话小心谨慎，向道德高尚的人请教，改正自己的缺点错误，这样就称得上喜好学习了。”

zǐ gòng yuē pín ér wú chǎn fù ér wú
1.15 子 贡 曰：“贫 而 无 谗，富 而 无

jiāo hé rú zǐ yuē kě yě wèi ruò pín ér lè
骄，何 如？”子 曰：“可 也。未 若 贫 而 乐，

fù ér hào lǐ zhě yě
富 而 好 礼 者 也。”

zǐ gòng yuē shī yún rú qiē rú cuō rú
子 贡 曰：“《诗》云：‘如 切 如 磋，如

zhuó rú mó qí sī zhī wèi yú zǐ yuē cì yě
琢 如 磨。’其 斯 之 谓 与？”子 曰：“赐 也，

shǐ kě yǔ yán shī yǐ yǐ gào zhū wǎng ér zhī lái
始 可 与 言 《诗》 已 矣，告 诸 往 而 知 来

zhě
者。”

【注释】

①谄：巴结、奉承。

②如切如磋，如琢如磨：出自《诗经·卫风·淇奥》。切，用刀割断；磋，用锉锉平；琢，用刀雕刻；磨，用物磨光。这两句诗是用治器方法来比喻修身。

③往：过去的事情。来：未来的事情。

【译文】

子贡说：“贫穷却不谄媚，富有而不骄傲，这种人怎么样？”孔子说：“这也算可以了，但还比不上贫穷却怡然自乐，富有却喜好礼法的人。”

子贡说：“《诗》上说：‘要像加工骨器玉器那样，切磋它，琢磨它。’就是讲的这个意思吧？”孔子说：“端木赐呀，现在可以跟你谈论《诗》了。告诉你过去的事情，你能推知未来的事情了。”

zǐ yuē bú huàn rén zhī bù jǐ zhī huàn
1.16 子曰：“不患人之不己知，患

bù zhī rén yě
不知人也。”

【注释】

①患：担心、忧虑。

【译文】

孔子说：“不担心别人不了解自己，只忧虑自己不了解别人。”

wéi zhèng dì èr
为政第二

zǐ yuē wéi zhèng yǐ dé pì rú běi chén
2.1 子曰：“为政以德，譬如北辰，

jū qí suǒ ér zhòng xīng gòng zhī
居其所而众星共之。”

【注释】

①北辰：即北极星。

②共：同“拱”，环绕的意思。

【译文】

孔子说：“用道德教化来推行政务，就会像北极星占居在固定的天体位置上，群星都环绕在它的周围。”

zǐ yuē shī sān bǎi yī yán yǐ bì
2.2 子曰：“《诗》三百，一言以蔽

zhī yuē sī wú xié
之，曰：‘思无邪。’”

【注释】

①《诗》三百：《诗经》共有三百零五篇，三百是举其成数而言。